

دلالة التقديم والتأخير وأثرها البلاغي في توجيه الخطاب لغير الناطقين باللغة العربية
(دراسة وصفية في القرآن الكريم)

إعداد

عصام رزق سعيد محمود العرجاوي

باحث دكتوراة - كلية الآداب - جامعة طنطا

أ.د. صبحي إبراهيم الفقي

أستاذ العلوم اللغوية بكلية الآداب - جامعة طنطا

أ.د. محمد السيد الدسوقي

أستاذ العلوم اللغوية بكلية الآداب - جامعة طنطا

المستخلص :

للتقديم والتأخير - وخاصة في القرآن الكريم - دقائق نفيسة، ولطائف بديعة، فالقرآن الكريم هو كلام الله المعجز للخلق، فهو معجز بذاته؛ لفصاحة ألفاظه، وأسلوبه الفريد الذي لا يشابهه فيه أسلوب آخر، والتقديم والتأخير يمثل جانباً من جوانب أسلوبه المعجز الفريد، فالمتنبع له يجد له أغراضاً كثيرة ومتنوعة، فهو لا يأتي اعتباطاً، وإنما لتحقيق دلالات ما كانت لتكون إلا به، علماً بأن هذه الدلالات والتي بدورها توجه الخطاب لغير الناطقين باللغة العربية لا يمكن حدها بحد، وهو ما سيتضح في التطبيق حيث جعلت البحث في ثلاثة مباحث، كالآتي:

المبحث الأول: التقديم والتأخير في الجملة الإسمية.

المبحث الثاني: التقديم والتأخير في الجملة الفعلية.

المبحث الثالث: التقديم والتأخير في المكملات.

واخترت المنهج الوصفي التحليلي الذي يعتمد على وصف الظاهرة اللغوية ومن ثم رؤيتها وتحليلها. ولعل أبرز ما أسفر عنه البحث:

١- قدرة التقديم والتأخير على توجيه الخطاب لغير الناطقين باللغة العربية محملاً بدلالات شتى تثرى السياق، ومن ثم تذوق غير الناطقين باللغة العربية لجمال القرآن بوقوفهم على مواطن إعجازه.

٢- الدلالات الناجمة عن التقديم والتأخير والتي بدورها توجه الخطاب لغير الناطقين باللغة العربية لا يمكن حدها بحد، وإنما مدارها على الذوق الأدبي السليم لدى منشيء الكلام والمتلقي.

الكلمات المفتاحية : دلالة، التقديم، التأخير، أثرها، البلاغي

التقديم اصطلاحاً: هو تغير يطرأ على جزء من أجزاء الكلام، وذلك بتقديم ما رتبته التأخير كالمفعول، وتأخير ما رتبته التقديم كالفاعل، فرتبة الفاعل قبل المفعول، والمبتدأ قبل الخبر، فإذا جاء الكلام على خلاف ذلك عُدَّ تقديمًا وتأخيرًا، ويكون لغرض في نفس المتكلم^(٢)، فالتقديم والتأخير ضرب من ضروب البلاغة العربية، فقد عدّه البلاغيون من محاسن اللفظ، ورونق الأسلوب، إذ إنه "له في القلوب أحسن موقع، وأعذب مذاق"^(٣).

بلاغة التقديم والتأخير في الخطاب القرآني

للتقديم والتأخير في العربية دقائق نفيسة ولطائف بليغة، فالقرآن الكريم هو كلام الله المعجز للخلق في أسلوبه ونظمه، فهو معجز بذاته؛ لفصاحة ألفاظه وروعة بيانه، وأسلوبه الفريد الذي لا يشابهه فيه أسلوب آخر سواء أكان شعرًا أم نثرًا، والتقديم والتأخير يمثل جانبًا من جوانب أسلوبه المعجز، فالمنتبع له وخصوصًا في كتاب الله يجد له أغراضًا كثيرة ومتنوعة، فما كان لكلمة من كلمات السياق أن تتقدم أو تتأخر دون غاية معنوية وهدف دلالي تريد بثه في طيات السياق، فلا يُؤتى به جزافًا أو اعتباطًا، وإنما بغية تحقيق دلالات ما كانت لتكون إلا به، علمًا بأن هذه الدلالات الناجمة عنه والتي بدورها توجه الخطاب لا يمكن حدها بحد، وإنما مدارها على الذوق الأدبي السليم لدى منشيء الكلام والمتلقي، وهو ما سيتضح في التطبيق، حيث جعلت البحث في ثلاثة مباحث، على النحو الآتي:

المبحث الأول: التقديم والتأخير في الجملة الإسمية.

المبحث الثاني: التقديم والتأخير في الجملة الفعلية.

المبحث الثالث: التقديم والتأخير في المكملات.

واخترت منهجًا عامًا سار عليه البحث هو المنهج الوصفي التحليلي الذي يعتمد على وصف الظاهرة اللغوية ومن ثم رؤيتها وتحليلها.

المبحث الأول (التقديم والتأخير في الجملة الإسمية)

• التقديم والتأخير في الجملة الإسمية المطلقة ودلالاته

الأصل في الجملة الإسمية أن يتقدم المبتدأ؛ لأنه عامل في الخبر، وحق العامل أن يتقدم على معموله، فـ "المبتدأ محكوم عليه فحقه التقديم ليتحقق تعلقه فيكون حق الخبر التأخير؛

(١) لسان العرب، لأبي الفضل جمال الدين محمد بن مكرم بن منظور، ترتيب وتحقيق: عبد الله على الكبير، ومحمد أحمد حسب الله، وهاشم محمد الشاذلي، دار المعارف، كورنيش النيل - القاهرة، (د.ت)، مادة (أ خ ر) ٣٨/١.

(٢) انظر: البرهان في علوم القرآن: للإمام بدر الدين محمد بن عبد الله الزركشي، تحقيق: محمد أبو الفضل إبراهيم، مكتبة دار التراث - القاهرة، ٥١٢٧٦ - ١٩٥٧م، ٢٣٣/٣.

(٣) انظر: البرهان في علوم القرآن: الزركشي ٢٣٣/٣.

التعبير عنهم باسم العباد مضافاً إلى ضمير الجلالة المحذوف في قوله: **چ ه مچ**، فهم من يتصفون بصفة العبودية لله، وهم من يستمعون القول فيتبعون أحسنه^(١).

أفاد تقديم الخبر شبه الجملة المكون الجار والمجرور دلالة القصر والتخصيص، من حيث قصر البشري والثواب على عباد الله المؤمنين واختصاصهم بهذا الثواب دون غيرهم^(٢).

ثانياً: تقديم الخبر النكرة على المبتدأ المعرفة ودلالاته.

أوجب النحاة تقديم الخبر على المبتدأ في عدة مواضع، وهي التي يأتي الكلام فيها مخالفاً للترتبة الأصلية للجملة الإسمية، ولعل أبرزها تقديم الخبر على المبتدأ إذا كان الخبر شبه جملة (ظرف أوجار ومجرور) والمبتدأ نكرة، فالمتكلم لا يكون بالخيار بين الأمرين، وإنما يلزم تقديم الخبر على المبتدأ في هذه الحالة، وليس له أن يأتي بالكلام على الأصل.

• **ث ط چ م بي بي تج تخ تم تي ثج ثم ثي جج جم حج چ**
[الشورى: ٣١].

في قوله تعالى: **چ تم تي ثج ثم ثي جج جم** تقدم الخبر شبه الجملة المكون من الجار والمجرور (تي) على المبتدأ النكرة (ثي)^(٣).

وردت الآية القرآنية في سياق التهديد والوعيد للمشركين، أولئك المجرمون الذين أسرفوا على أنفسهم بالمعاصي، ومعاندتهم للحق، فأولئك الأحرى بعذاب الله، وما هم بفالتين أو مفلتين مما قضى عليهم من عذاب وعقاب؛ لأنهم يومئذ لن يجدوا ملجأ يقيهم من عذاب وقدرته إن شاء أن يصيبهم، ولن يكون لهم ولي يتولاهم فيمنعهم من سلطان الله وعذابه، ولن يكون لهم نصير يدفع عنهم المصائب^(٤)، فدخول (ثي) الزائدة على المبتدأ في قوله: **چ ثي جج جم** هو تأكيد على انتفاء الولي والنصير لهؤلاء المجرمين، فهم مخلّون بينهم وبين الله وعذابه.

(١) انظر: تفسير التحرير والتنوير، لسماحة الأستاذ الإمام الشيخ محمد الطاهر ابن عاشور، الدار التونسية للنشر - تونس. ١٩٨٤م، ٣٦٣/٢٣-٣٦٥، والكشاف عن حقائق غوامض التنزيل وعيون الأقاويل في وجوه التأويل، للعلامة جار الله أبي القاسم محمود بن عمر الزمخشري، تحقيق وتعليق ودراسة: الشيخ/ عادل أحمد عبد الموجود، والشيخ/ علي محمد معوض، وشارك في تحقيقه: أ.د/ فتحي عبد الرحمن أحمد حجازي، مكتبة العبيكان، الرياض - السعودية، ١٤١٨هـ - ١٩٩٨م، ٢٩٦/٥-٢٩٧.

(٢) انظر: تفسير التحرير والتنوير: ابن عاشور ٣٦٥/٢٣.

(٣) انظر: إعراب القرآن الكريم وبيانه: محيي الدين درويش ٣٩/٧.

(٤) انظر: تفسير الطبري (جامع البيان عن تأويل آي القرآن)، لأبي جعفر محمد بن جرير الطبري، تحقيق: د/ عبد الله بن عبد المحسن التركي، بالتعاون مع مركز البحوث والدراسات العربية والإسلامية، دار هجر للطباعة والنشر والتوزيع - القاهرة، ١٤٢٢هـ - ٢٠٠١م، ٤٩٦/٦-٤٩٧، وتفسير التحرير والتنوير: ابن عاشور ١٠٣/٢٥-١٠٤.

فقد العلم، فلا خشية له من الله^(١)، فقد عيّن سبحانه أهل خشيته، وهم العلماء العارفون به، فالمقام هنا مقام حصر الفاعلية؛ أي: حصر الخشية بالعلماء، وهو ما أفاده التقديم هنا^(٢).

وقد يسأل سائل: هل يختلف المعنى إذا أحر لفظ الجلالة (و) وقدم (و)؟ والجواب: نعم يختلف المعنى، فلو قيل: (إنما يخشى العلماء من الله) لتغير المعنى إلى ضد ما هو عليه في سياق الآية القرآنية، ولصار الغرض بيان المخشي من هو، والإخبار بأنه سبحانه وتعالى هو المخشي دون غيره، وأن العلماء لا يخشون إلا الله، وهو خلاف ما في سياق الآية؛ لأنك إذا قدمت لفظ الجلالة (و) وأخرت (و) كان المعنى: إن الذين يخشون الله سبحانه وتعالى من بين عباده هم العلماء دون غيرهم، وهما معنيان مختلفان^(٣)، فهذه الآية القرآنية قُصِد بها إقامة الحجة على مشركي قريش؛ لأنها دليل على وحدانيته سبحانه، وكمال قدرته^(٤).

أفاد التقديم هنا الدلالة على الحصر؛ أي: حصر خشية المولى سبحانه وتعالى على العلماء، فـ (و) إذا دخلت على الجملة الفعلية أفادت القصر والاختصاص للمؤخر^(٥).

ثانياً: تقديم المفعول به على الفعل ودلالاته.

قد يتقدم المفعول به على الفعل، وتقدم المفعول به على الفعل يكون لضرب من التوسع والاهتمام به، إلا أن النية به التأخير، نحو قولك: زيداً ضربت، وقولك: ضربت غلامه زيد^(٦).

• ث ت ج ف ف ف ف ف ف ف ج [الزمر: ١٤].

في قوله تعالى: ج ف ف ف ف ف ف ج تقدم المفعول به (الله) على الفعل المضارع (ف)^(٧).

جاءت الآية القرآنية ردّاً على مشركي قريش عندما طلبوا من رسول الله (صلى الله عليه وسلم) أن يتبع ملة آبائهم، فجاء الإخبار والأمر لرسول الله بأنه لا عبادة لغير الله سواء أكانت بالاستقلال أم بالشركة، فقوله: ج ف ف ف ف ف ف ج ليس تكريراً لقوله: ج أ ب ب ب ب

(١) انظر: تفسير القشيري المسمى لطائف الإشارات، للإمام أبي القاسم عبد الكريم بن هوزان بن عبد الملك القشيري النيسابوري الشافعي، وضع حواشيه وعلق عليه: عبد الطيف حسن عبد الرحمن، دار الكتب العلمية، بيروت - لبنان، الطبعة الثانية، ١٤٢٨ هـ - ٢٠٠٧ م، ٦٧/٣.

(٢) انظر: فتح القدير: الشوكاني ١٢١١.

(٣) انظر: الكشف: الزمخشري ٥/١٥٤، ودلالات التقديم والتأخير في القرآن الكريم: د/ عبد العظيم المطعني، ود/ علي جمعة ص ٥٧٢.

(٤) انظر: المحرر الوجيز في تفسير الكتاب العزيز، للقاضي أبي محمد عبد الحق بن غالب بن عطية الأندلسي، تحقيق: عبد السلام عبد الشافي محمد، منشورات محمد علي بيضون لنشر كتب السنة والجماعة، دار الكتب العلمية، بيروت - لبنان، ١٤٢٢ هـ - ٢٠٠١ م، ٤٣٧/٤.

(٥) انظر: تفسير التحرير والتنوير: ابن عاشور ٢٢/٣٠٤.

(٦) انظر: شرح المفصل للزمخشري: ابن يعيش ١/٢٠٣.

(٧) انظر: الكشف: الزمخشري ٥/٢٩٦، وإعراب القرآن الكريم وبيانه: محيي الدين درويش ٦/٤٩٩.

وتبكيك للقوم يكون هذا الرجل (ئى، ئب، ئى) كما هو الحال في الآية الواردة في سورة يس، لذا جاء النظم في هذه الآية على التركيب الأصلي "إذ لا داعى إلى التقديم، إذ كان ذلك الرجل ناصحا ولم يكن داعيا للإيمان" (١).

أفاد تقديم الجار والمجرور على الفاعل دلالة التوبيخ والتبكيك لأصحاب القرية، كما أفاد الاهتمام بالثناء على أقصى المدينة وأهلها؛ لأنه قد يوجد في الأطراف من الخير والصلاح ما لا يوجد في الوسط، إذ إن الضعفاء يسبقون إلى الإيمان، فلا يردهم عنه راد، ولا يصدهم عن اتباع الحق ما فيه زور النفوذ والسلطان - أهل السيادة - من ترف العيش وعظمة الجاه، إذ المعتاد أن هؤلاء يسكنون وسط المدينة (٢).

• ث ت ج ئ ئى ئى ئى ئى ي ي ي ج [الصافات: ٤٧].

في قوله تعالى: ج ئى ئى ي ي ج تقدم الجار والمجرور (ج) المتعلقان بالفعل المبني للمجهول (ي) عليه (٣).

وردت الآية القرآنية الكريمة في سياق الفضل والمن، أى: فضل الله - سبحانه وتعالى - ومنه على عباده المخلصين، حيث يتجاوز الله عن سيئاتهم إن وجدت لهم سيئات، فلا يذوقون عذاباً، ولا يناقشون في الحساب، فضلاً عما أعده لهم في جناته من نعيم يتنعمون به، ومن نعيمهم هذا أنه يطاف عليهم بكؤوس خمر ليس كخمر الدنيا، حيث نزه عن الآفات التي تكمن في خمر الدنيا، فلا فيه صداع لرأس، ولا وجع لبطن، ولا ذهاب لعقل، فقد نفي عنه السكر وهو أعظم مفسدها، فإذا شرب منه عباد الله الصالحين لا يسكرون، كما خمر من أنهار جارية في جنات عاليه، دائمة باقية غير خائفين انقطاعها ولا نفاذها (٤).

أفاد تقديم الجار والمجرور المتعلقان بالفعل عليه دلالة التخصيص؛ لأن النزف وذهاب العقول منتف عن شارب الخمر في الآخرة فقط دون شارب الخمر في الدنيا (٥)، وفي ذلك تفضيل للمنفى عنه (خمر الآخرة) على ما عداه (خمر الدنيا)، فقد قُدّم الجار والمجرور تعريضاً بخمور

(١) تفسير التحرير والتنوير: ابن عاشور ٣٦٦/٢٢.

(٢) السابق: ٣٦٥/٢٢-٣٦٦.

(٣) انظر: إعراب القرآن الكريم وبيانه: محيي الدين الدرويش ٣٨٤/٦، وتفسير التحرير والتنوير: ابن عاشور ١١٤/٢٣.

(٤) انظر: تفسير القرآن العظيم: ابن كثير ١٣-١٢/٧، والكشاف: الزمخشري ٢١٠-٢٠٩/٥، والجامع لأحكام القرآن: القرطبي ٣٢-٣١/١٨.

(٥) انظر: تفسير التحرير والتنوير: ابن عاشور ١١٤/٢٣.

الدنيا، فخمور الآخرة لا تغتال العقول فتذهب بها كما تغتالها خمور الدنيا^(١)، وفي ذلك إظهار لعظيم فضل الله ومنه على عباده المخلصين^(٢).

• ث ت ج و و ي ي ن ه ج [الزخرف: ١٠].

في قوله: **ج و و ي ي ن ه ج** تقدم الجار والمجرور (**و**) المتعلقان بالفعل (**و**) على مفعوليه، فقوله: (**ي**) مفعوله الأول، و(**ي**) مفعوله الثاني^(٣).

وردت الآية القرآنية في سياق القدرة الإلهية، فهي إخبار من المولى عز وجل لإظهار قدرته سبحانه وعظيم فضله ومنه على البشر، وذلك لإقامة الحجة على كل كافر مشرك جاحد بأنعم الله^(٤)، حيث أخبر بما يدل على تمام قدرته وكمالها، وعظيم نعمته على عباده، فهو الذي جعل لهم الأرض فراشاً يسرون عليها، وثبتها بالجمال الرواسي كي لا تميد بهم، وجعل لهم الطرق بين الجبال والأودية يسلكونها إلى حيث يريدون، فهم يهتدون بها في سفرهم وتنقلهم من مكان إلى آخر^(٥)، ولعل الغرض من وصفه سبحانه لنفسه بالقدرة التامة بالإخبار عن نعمه أن يدرك العباد نعمه عليهم فيهتدون إلى معاشهم وإلى سبيل الحق والرشاد^(٦).

جاء تقديم الجار والمجرور المتعلقان بالفعل على المفعول به لبيان للعناية والاهتمام للمتقدم؛ أي: عباد الله، وإظهار فضل الله ومنه عليهم^(٧)، وهو ما يدل على انفراده سبحانه بالقدرة العجيبة العظيمة، فهو "المنفرد بإسداء النعم التي بها قوام أود حياة الناس"^(٨).

المبحث الثالث (التقديم والتأخير في المكملات ودلالاته)

تقوم الجملة في الكلام العربي على عنصرها الأساسيين، وهما المسند والمسند إليه، فالجملة الفعلية تقوم على الفعل والفاعل، والجملة الإسمية تقوم على المبتدأ والخبر، ولا يتم معناهما الأصيل إلا بهما، وقد يتعلق بعنصرها الأساسي ما يسمى بالمكملات، وهي التي تأتي لزيادة في إيضاح المعنى بإزالة اللبس والخفاء عن معنى الجملة الأصيل الذي ينشده منشيء الكلام من وراء الجملة، والأصل في الكلام أن تبدأ الجملة إسمية كانت أو فعلية بعنصرها الأساسيين ثم

(١) انظر: مفتاح العلوم، لأبي يعقوب يوسف بن محمد بن علي السكاكي، حققه وقدم له وفهرسه: د/ عبد الحميد هنداوي، منشورات محمد علي بيضون، دار الكتب العلمية، بيروت - لبنان، ١٤٢٠هـ - ٢٠٠٠م، ص ٣٤١.

(٢) انظر: دلالات التقديم والتأخير في القرآن الكريم: د/ عبد العظيم المطعني، ود/ علي جمعة ص ٥٨٢.

(٣) انظر: إعراب القرآن الكريم وبيانه: محيي الدين درويش ٦٨/٧.

(٤) انظر: المحرر الوجيز: ابن عطية ٤٧/٥.

(٥) انظر: فتح القدير: الشوكاني ١٣٣٥، والجامع لأحكام القرآن: القرطبي ١٠/١٩.

(٦) انظر: الجامع لأحكام القرآن: القرطبي ١٠/١٩.

(٧) انظر: دلالات التقديم والتأخير في القرآن الكريم: د/ عبد العظيم المطعني، ود/ علي جمعة ٦٠٢.

(٨) انظر: تفسير التحرير والتنوير: ابن عاشور ١٦٨/٢٥.

تعقبهما المكملات، وما ذاك إلا لكون المكملات زيادة في التركيب، ومع ذلك فقد تتقدم المكملات على العناصر الأساسية، وهو ما يعد خروجاً على الأصل وعدولاً عنه.

أولاً: تقديم الحال ودلالاته:

الحال هو فضلة دالة على هيئة صاحبه^(١)، فالحال فضلة يجرى عليها ما يجرى على غيرها من الفضلات كالمفعول به والظرف وغيرهما من حيث التقديم والتأخير، فالأصل في الكلام أن تتأخر عن عاملها وصاحبها، فتبدأ الكلام بالعامل ثم صاحب الحال فالحال^(٢)، ولكن هذه العناصر قد تتعرض للتقديم والتأخير فيما بينها، فتتقدم الحال على عاملها، وقد تتقدم على صاحبها، ويعد ذلك خروجاً عن الأصل وعدولاً عنه، وهو ما أجازته النحاة شريطة أمن اللبس، فالأصل في الكلام أن تتأخر الحال عن صاحبها إلا أنها قد تتقدم عليه^(٣).

• ث ت ج ح ه هـ هـ ح [سبأ: ٢٨].

في قوله تعالى: **ج ح ه هـ هـ ح** (ب) حال من الكاف في الفعل في قوله: (هـ)، ليكون المعنى على ذلك: أرسلناك جامعاً للناس في الإنذار والإبلاغ^(٤)، وقيل بأنه حال من المجرور في قوله: (هـ)؛ أي: للناس كافة^(٥)، وهو ما رفضه الزمخشري (ت: ٥٥٣٨) إذ قال: "ومن جعله حالاً من المجرور فقد أخطأ؛ لأن تقدم حال المجرور عليه في الإحالة بمنزلة تقدم المجرور على الجار، وكم ترى ممن يرتكب هذا الخطأ ثم لا يقع به حتى يضم إليه أن يجعل اللام بمعنى إلى؛ لأنه لا يستوي له الخطأ الأول إلا بالخطأ الثاني، فلا بد له من ارتكاب الخطأين"^(٦)، ففي تقديم الحال على صاحبها المجرور بحرف الجر خلاف معروف بين النحويين، وهو جائز فصيح على قول من يجيز ذلك^(٧).

وردت الآية القرآنية بصدد الحديث عن دعوة الإسلام والدور الذي وكّل به رسول الله (صلى الله عليه وسلم) من قبل المولى عز وجل؛ لأنه لما أرسل رسوله إلى الناس هادياً وبشيراً ونذيراً، بيّن أنه لم يرسله إلى قوم بصفة خاصة، وإنما أرسله إلى جميع الخلق، فأرسله بشيراً بالجنة لمن آمن بالله وأطاع، ونذيراً من النار لمن فجر وكفر، فقد أرسل الرسول للناس كافة عربهم

(١) انظر: همع الهوامع في شرح جمع الجوامع، لأبي الفضل عبد الرحمن بن الكمال بن أبي بكر جلال الدين السيوطي الشافعي، تحقيق: أحمد شمس الدين، منشورات محمد علي بيضون، دار الكتب العلمية، بيروت - لبنان، ١٤١٨ هـ - ١٩٩٨ م، ٢/٢٢٣، وشرح التسهيل: ابن مالك ٢/٣٢١.

(٢) انظر: معاني النحو، د/ فاضل صالح السامرائي، دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع - عمان، ١٤٢٠ هـ - ٢٠٠٠ م، ٢/٢٩٤.

(٣) انظر: همع الهوامع: السيوطي ٢/٢٣٥.

(٤) انظر: الكشف: الزمخشري ٥/١٢٣، ومعاني القرآن وإعرابه: الزجاج ٤/٢٥٤.

(٥) انظر: الكشف: الزمخشري ٥/١٢٣.

(٦) انظر: السابق: نفس الصفحة، وتفسير البحر المحيط: أبو حيان ٧/٢٦٩.

(٧) انظر: تفسير البحر المحيط: أبو حيان ٧/٢٦٩.

والظاهر أن هذه الآية عامة لكل داع إلى الله عز وجل، وليست في المؤذنين خاصة، إذ إن هذه الآية مكية، والأذان شرع في المدينة بعد الهجرة، فضلاً عن أن الدعاء إلى الله يكون بالدعاء إلى دينه، وبجهاد كل كافر مناع للخير معتد أثيم، وكذلك كف النفس عن الهوى، والظالمين عن ظلمهم^(١)، فقد روى عن أنس (رضى الله عنه) قال: قال رسول الله (صلى الله عليه وسلم): (انصر أخاك ظالمًا أو مظلومًا، فقال رجل: يا رسول الله، أنصره إذا كان مظلومًا أفرأيت إذا كان ظالمًا كيف أنصره؟ قال: تحجزه أو تمنعه من الظلم، فإن ذلك نصره)^(٢).

يرى الباحث أن تقديم التمييز على المفضل عليه جاء للاعتناء بأمر المتقدم، وهو القول الحسن؛ تعظيمًا له ببيان أثره الطيب عند الله الواحد القهار.

ثالثًا: تقديم الفعل على صيغة النداء:

الأصل في الكلام أن تتقدم صيغة النداء على الفعل، وخلاف ذلك يعد خروجًا عن الأصل، وهو ما ورد في القرآن الكريم.

• ث ت ج ثو ثو ثوئى. ثى. ثب ثى ثى نچ [الدخان: ١٨].

في قوله تعالى: (ثو ثو ثو ثوئى) تقدم فعل الأمر (ثو) على صيغة النداء (ثو ثوئى)، فقوله (ثو) فعل أمر حذف مفعوله، والتقدير: (أدوا إلى يا عباد الله ما هو واجب عليكم)^(٣)، و(ثو ثوئى) منادى مضاف، وحذف منه حرف النداء جوازًا، والتقدير: (يا عباد الله)^(٤)، فقد أجاز أغلب النحويين حذف حرف النداء إن دل عليه دليل^(٥)، فقد أجز حذفه لقوة الدلالة عليه، حيث تصير القرائن الدالة عليه كالتلفظ به^(٦)، وهو وارد في القرآن الكريم، نحو قوله تعالى: **چ ث ثه** **نه نو نوچ**^(٧)، فقد حُذِف حرف النداء، والتقدير: (يا)^(٨).

(١) انظر: تفسير البحر المحيط: أبو حيان ٤٧٦/٧، والمحرم الوجيز: ابن عطية ١٦/٥.

(٢) صحيح البخاري، للإمام أبي عبد الله محمد بن إسماعيل البخاري، دار ابن كثير، دمشق - بيروت، ١٤٢٣ هـ - ٢٠٠٢ م، ص ١٧٢١، كتاب: الإكراه، باب: يمين الرجل لصاحبه: إنه أخوه، إذا خاف عليه القتل أو نحوه، حديث رقم: ٦٩٥٢.

(٣) انظر: الكشاف: الزمخشري ٤٦٨/٥.

(٤) انظر: إعراب القرآن الكريم وبيانه: محيي الدين درويش ١٢١/٧.

(٥) انظر: أسرار العربية: أبو البركات الأنباري ص ٢٠٨.

(٦) انظر: شرح المفصل للزمخشري: ابن يعيش ٣٦٢/١.

(٧) يوسف: ٢٩.

(٨) انظر: أوضح المسالك إلى ألفية ابن مالك، للإمام أبي محمد عبد الله جمال الدين بن يوسف بن أحمد ابن عبد الله بن هشام الأنصاري المصري، دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت - لبنان، (د.ت)، ١١/٤.

وردت الآية القرآنية الكريمة في سياق الحث والإرشاد؛ لأنه لما كان ما كان من فرعون وقومه من ارتكاب المعاصي واقتراف الآثام بعد ما فتنوا بنعيم الله وسعة الرزق، أرسل الله - سبحانه وتعالى - رسوله وكليمه موسى - عليه السلام - إليهم مبشراً وهداياً ونذيراً، فقد جاءهم بالحجة الظاهرة والأدلة القاطعة يحثهم على اتباعه وأن يؤدوا إليه ما هو واجب عليهم من الإيمان وقبول دعوته واتباع سبيله فهو الرسول الأمين الذي ائتمنه الله على وحيه ورسالته^(١).

فالسباق سياق حث وإرشاد بدليل تقديم قوله: (**ئُو تُو ئُو**) على الصيغة الندائية (يا عباد الله) لما لأداة التفسير من بيان وتنبيه لأمر عظيم، فقدم لأجل الاهتمام بهذا الأمر، إذ المعنى: أن أسلموا عباد الله^(٢)، فضلاً عما أفاده تقديم الجار والمجرور (ئُو) من تأكيد لشأن هذا الأمر.

النتائج:

لعل أبرز ما أسفر عنه هذا البحث:

- ٣- قدرة التقديم والتأخير على توجيه الخطاب لغير الناطقين باللغة العربية مُحملاً بدلالات شتى وفوائد جمة تثري السياق، ومن ثم تذوق غير الناطقين باللغة العربية لجمالها، وجمال القرآن بوقوفهم على مواطن إعجازه، والتي ما كانت لتكون إلا بالتقديم والتأخير.
- ٤- الدلالات الناجمة عن التقديم والتأخير والتي بدورها توجه الخطاب لغير الناطقين بالعربية لا يمكن حدها بحد، وإنما مدارها على الذوق الأدبي السليم لدى منشيء الكلام والمتلقي.
- ٥- تغلغل أسلوب التقديم والتأخير وانتشاره في سياقات النص القرآني، ومن ثم دوره البارز في إظهار الدلالات واللطائف والأسرار في القرآن الكريم.

وفي النهاية أوصى بضرورة اشتغال النصوص المقررة على الطلاب غير الناطقين باللغة العربية على طرق القرآن الكريم في عوارض التركيب بصفة عامة والتقديم والتأخير بصفة خاصة؛ كي يتذوقوا جمال العربية بوقوفهم على مواطن الإعجاز الناجمة عنها في القرآن الكريم.

المصادر والمراجع

- ١- أسرار العربية، للإمام أبي البركات عبد الرحمن بن محمد بن أبي سعيد الأنباري (ت: ٥٧٧هـ)، عني بتحقيقه: محمد بهجة البيطار، مطبعة الترقى بدمشق، ١٣٧٧هـ - ١٩٧٥م.
- ٢- الأشباه والنظائر في النحو، للإمام أبي الفضل عبد الرحمن بن الكمال بن أبي بكر جلال الدين السيوطي الشافعي (ت: ٩١١هـ)، مؤسسة الرسالة، بيروت - لبنان، ١٤٠٦هـ - ١٩٨٥م.
- ٣- إعراب القرآن الكريم وبيانه، محيي الدين الدرويش (ت: ١٤٠٢هـ)، اليمامة للطباعة والنشر والتوزيع، دمشق - بيروت، الطبعة السابعة، ١٤٢٠هـ - ١٩٩٩م.

(١) انظر: الكشف: الزمخشري ٤٦٨/٥-٤٦٩، وتفسير القرآن العظيم: ابن كثير ٢٥١/٧.

(٢) معاني القرآن وإعرابه: الزجاج ٣٢٤/٤.

- ٤- أوضح المسالك إلى ألفية ابن مالك، للإمام أبي محمد عبد الله جمال الدين بن يوسف ابن أحمد بن عبد الله بن هشام الأنصاري المصري (ت: ٥٧٦١هـ)، دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت - لبنان، (د.ت).
- ٥- البرهان في علوم القرآن: للإمام بدر الدين محمد بن عبد الله الزركشي (ت: ٥٧٩٤هـ)، تحقيق: محمد أبو الفضل إبراهيم، مكتبة دار التراث - القاهرة، ١٢٧٦هـ - ١٩٥٧م.
- ٦- تفسير البحر المحيط: لمحمد بن يوسف الشهير بأبي حيان الأندلسي (ت: ٥٧٤٥هـ)، دراسة وتحقيق وتعليق: الشيخ/ عادل أحمد عبد الموجود، والشيخ/ علي محمد معوض، وشارك في تحقيقه: د/ زكريا عبد المجيد النوتي، ود/ أحمد النجولي، وقرظه: أ.د/ عبد الحي الفرماوي، دار الكتب العلمية، بيروت - لبنان، ١٤١٣هـ - ١٩٩٣م.
- ٧- تفسير البغوي (معالم التنزيل)، للإمام محيي الدين أبي محمد الحسين بن مسعود البغوي (ت: ٥١٦هـ)، حققه وخرج أحاديثه: محمد عبد الله النمر، وعثمان جمعة خميرية، وسليمان مسلم الحرش، دار طيبة للنشر والتوزيع - الرياض، ١٤٠٩هـ.
- ٨- تفسير التحرير والتنوير، لسماحة الأستاذ الإمام الشيخ محمد الطاهر ابن عاشور (ت: ١٣٩٣هـ)، الدار التونسية للنشر - تونس. ١٩٨٤م.
- ٩- تفسير الطبري (جامع البيان عن تأويل آي القرآن)، لأبي جعفر محمد بن جرير الطبري (ت: ٣١٠هـ)، تحقيق: د/ عبد الله بن عبد المحسن التركي، بالتعاون مع مركز البحوث والدراسات العربية والإسلامية، دار هجر للطباعة والنشر والتوزيع - القاهرة، ١٤٢٢هـ - ٢٠٠١م.
- ١٠- تفسير الفخر الرازي المشتهر بالتفسير الكبير ومفاتيح الغيب، للإمام محمد الرازي فخر الدين ابن العلامة ضياء الدين عمر المشتهر بخطيب الري نفع الله به المسلمين (ت: ٦٠٤هـ)، دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت - لبنان، ١٤٠١هـ - ١٩٨١م.
- ١١- تفسير القرآن العظيم (تفسير ابن كثير)، للحافظ أبي الفداء إسماعيل بن عمر ابن كثير القرشي الدمشقي (ت: ٥٧٧٤هـ)، تحقيق: سامي بن محمد السلامة، دار طيبة للنشر والتوزيع، الرياض - السعودية، الطبعة الثانية، ١٤٢٠هـ - ١٩٩٩م.
- ١٢- تفسير القشيري المسمى لطائف الإشارات، للإمام أبي القاسم عبد الكريم بن هوزان ابن عبد الملك القشيري النيسابوري الشافعي (ت: ٤٦٥هـ)، وضع حواشيه وعلق عليه: عبد الطيف حسن عبد الرحمن، دار الكتب العلمية، بيروت - لبنان، الطبعة الثانية، ١٤٢٨هـ - ٢٠٠٧م.
- ١٣- الجامع لأحكام القرآن والمبين لما تضمنه من السنة وآي الفرقان، لأبي عبد الله محمد ابن أحمد بن أبي بكر القرطبي (ت: ٦٧١هـ)، تحقيق: محمد رضوان عرقسوسي، مؤسسة الرسالة للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت - لبنان، ١٤٢٧هـ - ٢٠٠٦م.
- ١٤- دلالات التقديم والتأخير في القرآن الكريم (دراسة تحليلية)، د/ عبد العظيم المطعني، ود/ علي جمعة، مكتبة وهبة - القاهرة، ١٤٢٦هـ - ٢٠٠٥م.
- ١٥- سنن أبي داود، للإمام الحافظ أبي داود سليمان بن الأشعث الأزدي السجستاني (ت: ٥٢٧٥هـ)، حققه وضبط نصه وخرج أحاديثه وعلق عليه: شعيب الأرنؤوط، ومحمد كامل قره بللي، دار الرسالة العالمية، دمشق - سورية، ١٤٣٠هـ - ٢٠٠٩م.

- ١٦- شرح التسهيل، لابن مالك جمال الدين محمد بن عبد الله بن عبد الله الطائي الجبالي الأندلسي (ت: ٥٦٧٢هـ)، تحقيق: د. عبد الرحمن السيد، ود. محمد بدوي المختون، هجر للطباعة والنشر والتوزيع، ١٤١٠هـ - ١٩٩٠م.
- ١٧- شرح التصريح على التوضيح (التصريح بمضمون التوضيح في النحو)، للشيخ خالد ابن عبد الرحمن الأزهري (ت: ٥٩٠٥هـ)، إعداد: محمد باسل عيون السود، منشورات محمد علي بيضون، دار الكتب العلمية، بيروت - لبنان، ١٤٢١هـ - ٢٠٠٠م.
- ١٨- شرح جمل الزجاجي، لأبي الحسن علي بن مؤمن بن محمد بن علي بن عصفور الإشبيلي (ت: ٥٦٦٩هـ)، قدم له ووضع هوامشه وفهارسه: فواز الشعار، إشراف: د/ إميل بديع يعقوب، منشورات محمد علي بيضون، دار الكتب العلمية، بيروت - لبنان، ١٤١٩هـ - ١٩٩٨م.
- ١٩- شرح الكافية الشافية، للعلامة جمال الدين أبي عبد الله محمد بن عبد الله بن مالك الطائي الجبالي (ت: ٥٦٧٢هـ)، حققه وقدم له: د/ عبد المنعم أحمد هريدي، وأشرف على تصحيح تجاربه وطبعه: عبد العزيز رباح، وأحمد يوسف الدقاق، دار المأمون للتراث، ١٤٠٢هـ - ١٩٨٢م.
- ٢٠- شرح المفصل للزمخشري، لموفق الدين أبي البقاء يعيش بن علي بن يعيش الموصلبي (ت: ٥٦٤٣هـ)، قدم له ووضع هوامشه وفهارسه: د/ إميل بديع يعقوب، منشورات محمد علي بيضون لنشر كتب السنة والجماعة، دار الكتب العلمية، بيروت - لبنان، ١٤٢٢هـ - ٢٠٠١م.
- ٢١- صحيح البخاري، للإمام أبي عبد الله محمد بن إسماعيل البخاري (ت: ٥٢٥٦هـ)، دار ابن كثير، دمشق - بيروت، ١٤٢٣هـ - ٢٠٠٢م.
- ٢٢- العين، لأبي عبد الرحمن الخليل بن أحمد الفراهيدي (ت: ١٧٥هـ)، تحقيق: د. مهدي المخزومي، ود. إبراهيم السامرائي، (د.ط.)، (د.ت).
- ٢٣- فتح القدير الجامع بين فني الرواية والدراية من علم التفسير، محمد بن علي بن محمد الشوكاني (ت: ١٢٥٠هـ)، اعتنى به وراجع أصوله: يوسف الغوش، دار المعرفة للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت - لبنان، الطبعة الرابعة، ١٤٢٨هـ - ٢٠٠٧م.
- ٢٤- الكتاب (كتاب سيبويه)، لأبي بشر عمرو بن عثمان بن قنبر (ت: ١٨٠هـ)، تحقيق وشرح: عبد السلام محمد هارون، الناشر: مكتبة الخانجي - القاهرة، الطبعة الثالثة، ١٤٠٨هـ - ١٩٨٨م.
- ٢٥- الكشاف عن حقائق غوامض التنزيل وعيون الأقاويل في وجوه التأويل، للعلامة جار الله أبي القاسم محمود بن عمر الزمخشري (ت: ٥٣٨هـ)، تحقيق وتعليق ودراسة: الشيخ/ عادل أحمد عبد الموجود، والشيخ/ علي محمد معوض، وشارك في تحقيقه: أ.د/ فتحي عبد الرحمن أحمد حجازي، مكتبة العبيكان، الرياض - السعودية، ١٤١٨هـ - ١٩٩٨م.
- ٢٦- لسان العرب، لأبي الفضل جمال الدين محمد بن مكرم بن منظور (ت: ٥٧١١هـ)، ترتيب وتحقيق: عبد الله على الكبير، ومحمد أحمد حسب الله، وهاشم محمد الشاذلي، دار المعارف، كورنيش النيل - القاهرة، (د.ت).

- ٢٧- المثل السائر في أدب الكاتب والشاعر، ضياء الدين بن الأثير (ت: ٥٦٣٧هـ)، قدمه وعلق عليه: د/ أحمد الحوفي، ود/ بدوي طبانة، دار نهضة مصر للطبع والنشر، الفجالة - القاهرة، الطبعة الثانية، (د.ت).
- ٢٨- المحرر الوجيز في تفسير الكتاب العزيز، للقاضي أبي محمد عبد الحق بن غالب ابن عطية الأندلسي (ت: ٥٥٤٦هـ)، تحقيق: عبد السلام عبد الشافي محمد، منشورات محمد على بيضون لنشر كتب السنة والجماعة، دار الكتب العلمية، بيروت - لبنان، ١٤٢٢هـ - ٢٠٠١م.
- ٢٩- معاني القرآن وإعرابه، لأبي إسحاق إبراهيم بن السري بن سهل الزجاج (ت: ٥٣١١هـ)، شرح وتحقيق: د. عبد الجليل عبده شلبي، عالم الكتب، بيروت - لبنان، ١٤٠٨هـ - ١٩٨٨م.
- ٣٠- معاني النحو، د/ فاضل صالح السامرائي، دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع - عمان، ١٤٢٠هـ - ٢٠٠٠م.
- ٣١- مفتاح العلوم، لأبي يعقوب يوسف بن محمد بن علي السكاكي (ت: ٥٦٢٦هـ)، حققه وقدم له وفهرسه: د/ عبد الحميد هنداوي، منشورات محمد علي بيضون، دار الكتب العلمية، بيروت - لبنان، ١٤٢٠هـ - ٢٠٠٠م.
- ٣٢- المقتضب: لأبي العباس محمد بن يزيد بن المبرد (ت: ٥٢٨٥هـ)، تحقيق: محمد عبد الخالق عزيمة، وزارة الأوقاف - المجلس الأعلى للشئون الإسلامية، لجنة إحياء التراث الإسلامي، الطبعة الثالثة، ١٤١٥هـ - ١٩٩٤م.
- ٣٣- همع الهوامع في شرح جمع الجوامع، لأبي الفضل عبد الرحمن بن الكمال بن أبي بكر جلال الدين السيوطي الشافعي (ت: ٥٩١١هـ)، تحقيق: أحمد شمس الدين، منشورات محمد علي بيضون، دار الكتب العلمية، بيروت - لبنان، ١٤١٨هـ - ١٩٩٨م.



Directing The Discours of Non_native Speakers of Arabic.

(A Doscriptive Study of The Holy Quran)

By

Essam Rezk Said Mahmoud El argawwy

PhD Researcher - Faculty of Arts - Tanta University

Pr.Sobhy Ibrahim Alfeky

Professor of linguistics faculty of Arts,tanta University

Pr.mohamed Elsayed Eldesouky

Professor of Rhetoric and critism faculty of Arts, tanta University

Abstract

Inversion, especially in The Holy Quran, has great importance, The Holy Quran is Allah's miraculous Speech To humans. It is miraculous for its selective vocabulatoryand its Unique matchless Style in which inversion represents one of its miraculous sides. Its contempelators would find out its abundant and varied purposes which are not in vain, but to The otherwise unachievable Significance which in turn direct the discourse of Non_native Speakers of Arabic and this is what is cleary applied in the research that has been divided in to three sections:

1-First: Inversion in Nominal Sentence.

2-Second: Inversion in Verbal Sentence.

3-Third: Inversion in Complement.

The analytical descriptive approach has been chosen, as it depends on describing The Linguistic Phenomenon and then analyzing it The most remarkable conclusions of The research are:

1-The ability of inversion to direct the discours of Non_native Speakers of Arabic that beors denotations that enrich the



discourse and help the Non_native Speakers of Arabic to appreciate the arsthetics of The Quran throught its miraculous longueg.

2-The dennotalions of Inversion, which in turn direct the discours, are limitless and lead to good literary appreciation.

Keywords: indication, Rendering, The delay, its rhetorical effect